

# Lexicon

---

# Lexique

*French Language Services  
Services en Français*

## ***Motor Fuels and Tobacco Tax Branch***

● ***Direction de la taxe sur les  
carburants et le tabac***



JL  
261  
.A25  
.M67  
1990b

c.1  
tor mai

Ministère  
du  
Revenu



Ministry  
of  
Revenue

ADM

014424

MINISTRY OF ENVIRONMENT

06-7-1990

LIBRARY

foau

A

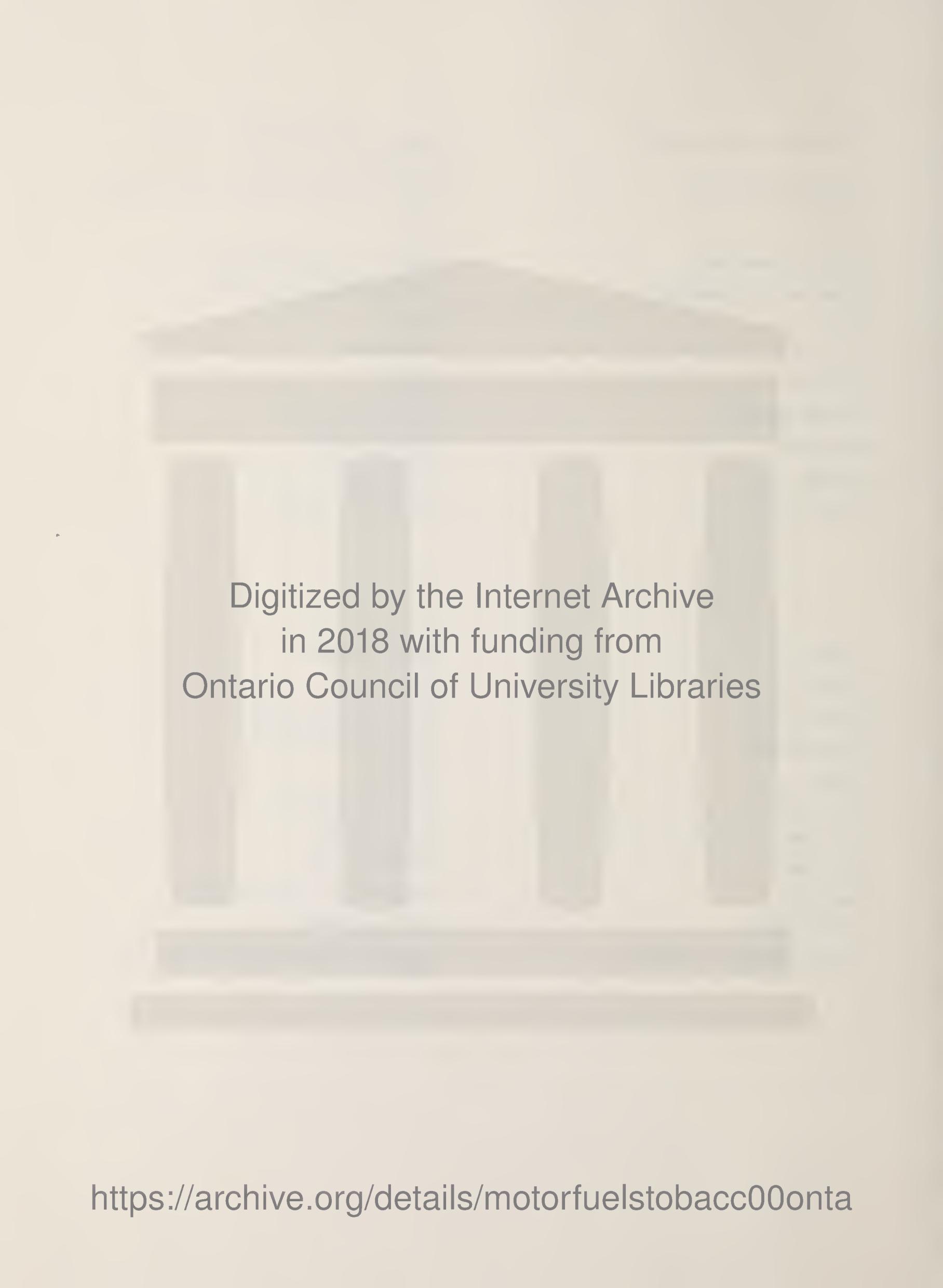
ABANDONED	ABANDONNÉ
ACCUMULATED CREDITS	CRÉDITS ACCUMULÉS
ADJUSTMENT	AJUSTEMENT, RAJUSTEMENT
ADMINISTRATOR	ADMINISTRATEUR
ADVANCE RULING	DÉCISION ANTICIPÉE
AFFIDAVIT	AFFIDAVIT
AFFIDAVIT FOR RELEASE OF TRUST	AFFIDAVIT POUR LIBÉRATION DE FONDS EN FIDUCIE
AFFILIATED	AFFILIÉ
AFFILIATE	AFFILIÉ
AFFIXED	APPOSÉ
AGENT	AGENT, REPRÉSENTANT, MANDATAIRE
AGGREGATE CONSIDERATION	CONTREPARTIE TOTALE
AGGREGATE GROSS AREA	SURFACE BRUTE GLOBALE
AGRICULTURAL LAND	TERRE AGRICOLE
ALLOWANCE	ALLOCATION, REMISE
AMOUNT ON ACCOUNT	MONTANT PORTÉ AU COMPTE
ANNUAL REGISTRATION CERTIFICATE	CERTIFICAT D'ENREGISTREMENT ANNUEL
ANNUAL RETURN	DÉCLARATION ANNUELLE
APPEAL	APPEL
APPLICANT	AUTEUR D'UNE DEMANDE, CANDIDAT, REQUÉRANT
APPLICATION	DEMANDE
APPLICATION FOR REGISTRATION	DEMANDE D'ENREGISTREMENT
APPLICATION FOR SUPPLEMENTARY RELEASE OF TRUST FUNDS	DEMANDE DE LIBÉRATION SUPPLÉMENTAIRE DE FONDS EN FIDUCIE
APPOINTMENT	NOMINATION
APPORTIONMENT	PARTAGE, RÉPARTITION, VENTILATION
ARM'S LENGTH	À DISTANCE, SANS LIEN DE DÉPENDANCE
AROMATIC SOLVENT	SOLVANT AROMATIQUE
ARRANGEMENT RELATING TO THE CONVEYANCE	ENTENTE RELATIVE À L'ACTE DE CESSION
ASSESSED VALUE	VALEUR ÉVALUÉE
ASSESSMENT	ÉVALUATION
ASSESSMENT NUMBER	NUMÉRO D'ÉVALUATION



ASSETS	ACTIF
ASSIGNMENT OF BENEFICIAL INTEREST	CESSION, AFFECTATION DU DROIT À TITRE DE BÉNÉFICIAIRE
ASSIGNMENT OF BOOK DEBTS	CESSION, AFFECTATION DES COMPTES (FOURNISSEURS OU CLIENTS)
ASSOCIATE	ASSOCIÉ
ASSOCIATED CORPORATIONS	SOCIÉTÉS LIÉES, SOCIÉTÉS AFFILIÉES
ASSUMPTION OF ANY ENCUMBRANCE	PRISE EN CHARGE D'UNE SÛRETÉ RÉELLE
atrium	atrium
AUTHORIZATION	AUTORISATION
AUTHORIZED	AUTORISÉ
AUXILIARY EQUIPMENT	ÉQUIPEMENT AUXILIAIRE
AVIATION FUEL	CARBURANT AVIATION
AVOIDANCE (TAX)	ÉVASION FISCALE
AVOIDANCE (DUTY)	MANQUEMENT À SES DEVOIRS

## B

BAD DEBT	CRÉANCE IRRÉCOUVRABLE
BALANCE	SOLDE
BENEFICIAL INTEREST	DROIT À TITRE DE BÉNÉFICIAIRE
BENEFICIAL OWNER	PROPRIÉTAIRE BÉNÉFICIAIRE
BROKER	COURTIER
BROKER DRIVER	CONDUCTEUR INTERMÉDIAIRE
BULK PLANT	DÉPÔT DE STOCKAGE
BULK STORAGE	ENTREPOSAGE EN VRAC
BUNKER FUEL	COMBUSTIBLE POUR SOUTES, FUEL LOURD
BUSINESS ACTIVITY	ACTIVITÉ COMMERCIALE
BUSINESS AND MANAGERIAL EXPERTISE	CONNAISSANCES SPÉCIALISÉES EN COMMERCE ET EN GESTION

A very faint, large watermark-like image of a classical building with four columns and a triangular pediment occupies the background of the page.

Digitized by the Internet Archive  
in 2018 with funding from  
Ontario Council of University Libraries

<https://archive.org/details/motorfuelstobacc00onta>

CANADIAN CITIZEN	CITOYEN CANADIEN
CARTON	CARTOUCHE
CARTON INDICUM	ESTAMPILLE DE LA CARTOUCHE
CASE	CAISSE
CAUTION	ATTENTION!
CEASE TO BE A NON-RESIDENT PERSON	CESSE D'AVOIR LE STATUT DE NON-RÉSIDENT
CERTIFICATE	CERTIFICAT
CERTIFICATE OF ELIGIBILITY	CERTIFICAT D'ADMISSIBILITÉ
CERTIFICATE OF INVESTMENT	CERTIFICAT DE PLACEMENT
CERTIFICATE OF REGISTRATION	CERTIFICAT D'ENREGISTREMENT, CERTIFICAT D'INSCRIPTION
CERTIFICATION	ACCREDITATION, ATTESTATION, CERTIFICATION
CHARGE	FRAIS, CHARGE
CHEWING TOBACCO	TABAC À CHIQUER, TABAC À MÂCHER
CIGAR	CIGARE
CIGARETTE	CIGARETTE
CIGARILLO	CIGARILLO
CLAIMANTS	AUTEUR(S) D'UNE DEMANDE, REQUÉRANT(S)
CLEAR FUEL	CARBURANT NON COLORÉ, CARBURANT NON ÉTHYLÉ
CLEAR STOVE OIL	PÉTROLE DE CHAUFFAGE NON COLORÉ
COAL OIL	KÉROSÈNE, HUILE LOURDE DE HOUILLE
COARSE-CUT TOBACCO	TABAC DE COUPE GROSSIÈRE, TABAC DE COUPE LARGE
COLLECTOR	PERCEPTEUR
COLOUR	COULEUR, COLORER
COLOURED FUEL	CARBURANT COLORÉ
COLOURED STOVE OIL	PÉTROLE DE CHAUFFAGE COLORÉ
COLOURING	COLORANT
COLOURING AGENT	AGENT COLORANT
COMMERCIAL CONCENTRATION TAX	IMPÔT SUR LES CONCENTRATIONS COMMERCIALES
COMMERCIAL MOTOR VEHICLE	VÉHICULE MOTORISÉ COMMERCIAL
COMMERCIAL PARKING LOT	PARC DE STATIONNEMENT COMMERCIAL
COMMERCIAL PROPERTY	BIEN COMMERCIAL
COMMERCIAL VEHICLE	VÉHICULE COMMERCIAL
COMMON SHARE	ACTION ORDINAIRES



COMPENSATION	RÉMUNÉRATION, RÉTRIBUTION, INDEMNITÉ
CONDOMINIUM	LOGEMENT EN COPROPRIÉTÉ
CONSIDERATION	EXAMEN, CONTREPARTIE
CONSIGNEE	CONSIGNATAIRE, DESTINATAIRE
CONSIGNOR	CONSIGNATEUR
CONSOLIDATED AFFIDAVIT OF RESIDENCE AND VALUE OF CONSIDERATION	AFFIDAVIT CONSOLIDÉ DE RÉSIDENCE ET CONTREPARTIE DE VALEUR
CONSUMER	CONSOMMATEUR
CONSUMPTION	CONSOMMATION
CONVERSION	APPROPRIATION, DÉTOURNEMENT, CONVERSION
CONVEY	CONDUIRE, CÉDER
CONVEYANCE	CESSION, ACTE DE CESSION
CORPORATE SEAL	SCEAU (DE LA SOCIÉTÉ, COMPAGNIE)
CORPORATION	PERSONNE MORALE, COMPAGNIE, SOCIÉTÉ
CORPORATION TAX ACT	LOI SUR L'IMPOSITION DES PERSONNES MORALES
CREDIT	CRÉDIT
CURRENT REGISTRATION YEAR	ANNÉE D'ENREGISTREMENT EN COURS
CUSTOM-REFINING	RAFFINAGE SPÉCIAL
CUT TOBACCO	TABAC HACHÉ, TABAC COUPÉ

D

DEALER	DÉTAILLANT, MARCHAND, CONCESSIONNAIRE
DECAL	DÉCALCOMANIE, ESTAMPILLE
DEFERRAL	REPORT, ÉTALEMENT
DEPRECIATION	DÉPRÉCIATION, AMORTISSEMENT
DESIGNED FOR OCCUPATION	HABITABLE
DIESEL FUEL	CARBURANT DIESEL
DIESEL-POWERED UNIT	VÉHICULE AU DIESEL
DIRECTION	DIRECTION, DIRECTIVE, ADMINISTRATION



DISPOSITION	DISPOSITION, RÈGLEMENT, DÉCISION
DISPOSITION OF BENEFICIAL INTEREST	DISPOSITION DU DROIT À TITRE DE BÉNÉFICIAIRE
DISSOLUTION	DISSOLUTION
DISSOLVE	DISSOUDRE
DISTILLATE	DISTILLAT
DIVIDEND	DIVIDENDE
DOCUMENTARY EVIDENCE	PREUVE DOCUMENTAIRE
DOMINANT TENEMENT	FONDS DOMINANT
DROP SHIPMENT	EXPÉDITION À UN TIERS
DYE	COLORANT, TEINTURE
DYE INJECTION LINE	CONDUITE D'INJECTION DE COLORANT
DYE INJECTION SYSTEM	SYSTÈME D'INJECTION DE COLORANT
DYE-POINT	POINT DE COLORANT

## E

EASEMENT	SERVITUDE
ELIGIBLE CORPORATION	COMPAGNIE ADMISSIBLE
ELIGIBLE EMPLOYEE	EMPLOYÉ ADMISSIBLE
ELIGIBLE HOME	LOGEMENT ADMISSIBLE
ELIGIBLE INVESTMENT	PLACEMENT ADMISSIBLE, INVESTISSEMENT ADMISSIBLE
ELIGIBLE SMALL BUSINESS	PETITE ENTREPRISE ADMISSIBLE
EMPLOYEE GROUP	GROUPE D'EMPLOYÉS
EMPLOYEE SHARE	ACTION, PART DES EMPLOYÉS
EMPLOYEE SHARE OWNERSHIP PLAN	RÉGIME D'ACTIONNARIAT DES EMPLOYÉS
EMPLOYEE SHARE PURCHASE AGREEMENT	CONTRAT D'ACHAT D'ACTIONS PAR LES EMPLOYÉS
EQUITY CAPITAL	CAPITAUX PROPRES
EQUITY SHARE	ACTION PARTICIPANTE, TITRE DE PARTICIPATION
ESCROW AGREEMENT	CONTRAT DE MISE EN MAIN TIERCE, ENTIERCLEMENT
ETHYL ALCOHOL	ALCOOL ÉTHYLIQUE
EVASION	ÉVASION FISCALE
EXPORTATION	EXPORTATION



EXPORTER	EXPORTATEUR
EXTRA-PROVINCIAL OPERATING LICENSE	PERMIS D'EXPLOITATION EXTRAPROVINCIAL
F	
FAIR MARKET VALUE	JUSTE VALEUR DU MARCHÉ
FAMILY BUSINESS CORPORATION	ENTREPRISE COMMERCIALE FAMILIALE
FAMILY FARM CORPORATION	ENTREPRISE AGRICOLE FAMILIALE
FARMING ASSETS	ÉLÉMENTS D'ACTIF AGRICOLES
FILTER	FILTRE
FINAL ORDER OF FORECLOSURE	ORDONNANCE DÉFINITIVE PORTANT FORCLUSION D'UNE HYPOTHÈQUE
FINE-CUT TOBACCO	TABAC DE COUPE FINE
FLASH POINT	POINT D'ÉCLAIR
FLEET	PARC (DE VÉHICULES), FLOTTE
FLEET OF INTERJURISDICTIONAL VEHICLES	PARC DE VÉHICULES INTERJURIDICTIONNELS
F. O. B.	F. A. B., F. O. B., FRANCO À BORD
FORFEITURE	CONFISCATION, DÉCHÉANCE
FREE ISSUE	QUESTION LIBRE
FUEL	CARBURANT
FUEL ACQUISITION PERMIT	PERMIS D'ACQUISITION DE CARBURANT
FUEL CLEAR	CARBURANT NON COLORÉ
FUEL COLOURED	CARBURANT COLORÉ
FUEL INSOLUBLE	CARBURANT INSOLUBLE
FUEL OIL	MAZOUT, HUILE LOURDE, HUILE COMBUSTIBLE
FUEL TANK	RÉSERVOIR À CARBURANT
FUEL TAX	TAXE SUR LES CARBURANTS
FUEL TAX COLLECTOR	PERCEPTEUR DE LA TAXE SUR LES CARBURANTS
FUEL TAX RETURN	DÉCLARATION DE LA TAXE SUR LES CARBURANTS
FURFURAL	FURFUROL, FURFURAL
FURNACE FUEL	COMBUSTIBLE DE CHAUFFE
FURNACE OIL	HUILE COMBUSTIBLE DE CHAUFFE



G

GARNISHEE	TIERS SAISI
GARNISHMENT	SAISIE-ARRÊT
GASOLINE	ESSENCE
GASOLINE HANDLING NUMBER	NUMÉRO DE PERMIS DE VENTE D'ESSENCE
GASOLINE TAX COLLECTOR	PERCEPTEUR DE LA TAXE SUR L'ESSENCE
GOODS	BIENS, PRODUITS
GRANT	SUBVENTION, OCTROI
GREATER TORONTO AREA	RÉGION DU GRAND TORONTO
GROSS AREA	SURFACE BRUTE
GUIDE NOTES	DIRECTIVES

H

HIGHWAY TRAFFIC ACT	CODE DE LA ROUTE
HOLDING COMPANY	COMPAGNIE MÈRE

I

IDENTIFICATION LABEL	ÉTIQUETTE D'IDENTIFICATION
IDENTIFICATION TAG	ÉTIQUETTE D'IDENTIFICATION, MARQUE D'IDENTIFICATION
IMPORTATION	IMPORTATION
IMPORTER	IMPORTATEUR
IN BULK	EN VRAC
INDIAN	INDIEN
INDIAN RESERVE	RÉSERVE INDIENNE
INDICUM	ESTAMPILLE
INDUSTRIAL PROPERTY	BIEN INDUSTRIEL
INFORMATION RETURN	DÉCLARATION D'INFORMATION
INJECTOR	INJECTEUR
INSIDER TRADING	TRANSACTION D'INITIÉS
INSTALLATION	INSTALLATION
INSTALMENT OF TAX	ACOMPTE PROVISIONNEL D'IMPÔT



INTEREST IN LAND	DROIT FONCIER, DROIT SUR UN BIEN-FONDS
INTERJURISDICTIONAL	INTERJURIDICTIONNEL
INTERJURISDICTIONAL CARRIER (IJC)	TRANSPORTEUR INTERJURIDICTIONNEL
INTERJURISDICTIONAL FLEET	PARC DE VÉHICULES INTERJURIDICTIONNELS
INTERJURISDICTIONALLY	À ACTION INTERJURIDICTIONNELLE
INTERNAL COMBUSTION	COMBUSTION INTERNE
INTERPROVINCIAL AGREEMENT	ACCORD INTERPROVINCIAL
INTERPROVINCIAL SETTLEMENT	RÈGLEMENT INTERPROVINCIAL
INTER-SPOUSAL TRANSFER	TRANSFERT ENTRE CONJOINTS
INVENTORY	INVENTAIRE, STOCK
INVESTMENT CONFIRMATION CERTIFICATE	CERTIFICAT DE CONFIRMATION DE PLACEMENT
INVESTMENT INCENTIVE	INCITATION À L'INVESTISSEMENT, ENCOURAGEMENT À L'INVESTISSEMENT
INVOICE	FACTURE
INVOICE DATE	DATE DE FACTURATION
INVOICE NUMBER	NUMÉRO DE FACTURE
INVOLUNTARY	INVOLONTAIRE
ISO-OCTANE	ISOOCTANE
ISSUE	QUESTION, POINT, SUJET

J

JOINT TENANTS	COLOCATAIRES
---------------	--------------

K

KEROSENE	KÉROSÈNE
KEYLOCK	VERROU DE SÉCURITÉ
KEY-LOCK TIMER	MINUTERIE DE VERROUILLAGE



L

LAND	TERRAIN
LAND TAX COLLECTOR	PERCEPTEUR DES IMPÔTS FONCIERS
LAND TRANSFER TAX	TAXE SUR LES DROITS DE CESSION IMMOBILIÈRE
LEADED GASOLINE	ESSENCE AU PLOMB
LEAD SEAL	CACHET, SCEAU, JOINT DE PLOMB
LEASE	BAIL, LOCATION, LOCATION À BAIL
LEGAL INTEREST	INTÉRÊT JURIDIQUE
LESSEE	LOCATAIRE, PRENEUR À BAIL
LESSOR	BAILLEUR, DONNEUR À BAIL, LOCATEUR
LICENCE OF OCCUPATION	PERMIS D'OCCUPATION
LICENSED VEHICLE	VÉHICULE IMMATRICULÉ
LIEN	PRIVILÈGE
LIMITED PARTNERSHIP	SOCIÉTÉ EN COMMANDITE
LIQUID RESERVE	RÉSERVE LIQUIDE
LIQUEFIED PETROLEUM GAS	GAZ DE PÉTROLE LIQUÉFIÉ

M

MAJOR SHAREHOLDER	ACTIONNAIRE MAJORITAIRE
MANUFACTURED GAS	GAZ MANUFACTURÉ
MANUFACTURER	FABRICANT
MATCH-UP SERVICE	SERVICE DE MISE EN RAPPORT
MATERIAL CHANGE	MODIFICATION D'ORDRE MATÉRIEL
METERING DEVICE	APPAREIL DE MESURE, APPAREIL DE COMPTAGE
METHYL ALCOHOL	ALCOOL MÉTHYLIQUE, MÉTHANOL
MINERAL LANDS	TERRAINS MINIERS
MINIMUM ANNUAL TAX	IMPÔT ANNUEL MINIMUM
MORTGAGE	HYPOTHÈQUE
MOTOR VEHICLE	VÉHICULE MOTORISÉ
MOTOR VESSEL	NAVIRE À MOTEUR, BATEAU À MOTEUR



MUNICIPALITY

MUNICIPALITÉ

MUTUAL FUND

FONDS MUTUEL

N

NAPHTA

NAPHTA, ESSENCE LOURDE

NATURAL GAS

GAZ NATUREL

NET NEW EQUITY

NOUVEL AVOIR DES PROPRIÉTAIRES, NOUVELLE VALEUR NETTE RÉELLE

NET TAX DUE

IMPÔT NET À PAYER

NON-RESIDENT

NON-RÉSIDENT

NORTHERN AND EASTERN S. B. D. C.

C. E. P. E. DU NORD ET DE L'EST

NOTICE OF ANY KIND

AVIS DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT

NOTICE OF ASSESSMENT

AVIS DE COTISATION

NOTICE OF DEMAND

AVIS DE DEMANDE

NOTICE OF MATERIAL CHANGE

AVIS DE MODIFICATION D'ORDRE MATÉRIEL

NOTICE OF OBJECTION

AVIS D'OPPOSITION

NOTIFICATION OF PROPOSED CORPORATE ACTION

NOTIFICATION DES MESURES PROPOSÉES PAR LA COMPAGNIE

O

OBJECTION

OPPOSITION, OBJECTION

OCTANE

OCTANE

ODOMETER

ODOMÈTRE

OFFICERS AND DIRECTORS

FONCTIONNAIRES ET DIRECTEURS, AGENTS ET DIRIGEANTS

OHOSP TAX CREDIT

CRÉDIT D'IMPÔT RÉLO

OIL

HUILE

ONTARIO FUEL PURCHASE

ACHAT DE CARBURANT EN ONTARIO

ONTARIO HOME OWNERSHIP SAVINGS PLAN (OHOSP)

RÉGIME D'ÉPARGNE-LOGEMENT DE L'ONTARIO (RÉLO)

ONTARIO TAX-PAID

DROIT ACQUITTÉ -- ONTARIO

ONTARIO TOBACCO MARKING PROGRAM

PROGRAMME ONTARIEN DE MARQUAGE DES PRODUITS DU TABAC

ONTARIO TRIP REGISTRATION CERTIFICATE

CERTIFICAT D'ENREGISTREMENT DES VOYAGES EN ONTARIO



OPEN MARKET	MARCHÉ OUVERT
OPERATOR	CONDUCTEUR
OPTION	OPTION
ORDINARILY RESIDENT	GÉNÉRALEMENT RÉSIDENT
OWNER	PROPRIÉTAIRE
OWNER OF LAND	PROPRIÉTAIRE DU TERRAIN
OWNER-OPERATED	UTILISÉ PAR LE PROPRIÉTAIRE, CONDUIT PAR LE PROPRIÉTAIRE, GÉRÉ PAR LE PROPRIÉTAIRE
OWNER-OPERATOR	CONDUCTEUR-PROPRIÉTAIRE

P

PACKAGE	PAQUET
PACKAGE INDICUM	ESTAMPILLE DU (DES) PAQUET(S)
PARTNERSHIP	SOCIÉTÉ, SOCIÉTÉ EN NOM COLLECTIF
PERSON	PERSONNE
PETROLEUM	PÉTROLE
PIPE LINES	PIPELINES
PIPE TOBACCO	TABAC À PIPE
POWER TAKE-OFF	PRISE DE MOUVEMENT AUXILIAIRE
PREFERRED SHARE	ACTION PRIVILÉGIÉE, ACTION DE PRIORITÉ
PRESCRIBED	PRESCRIT(E)
PRESCRIBED ACTIVITY	ACTIVITÉ PRESCRITE
PREVIEW MEETING	RÉUNION D'INTRODUCTION
PREVIOUSLY ISSUED SHARE	ACTION DÉJÀ ÉMISE
PRIMARILY ENGAGED	ENGAGÉ À PLUS DE 50 POUR CENT
PRINCIPAL RESIDENCE	RÉSIDENCE PRINCIPALE
PRIOR REGISTRATION YEAR	AVANT L'ANNÉE D'ENREGISTREMENT, PRÉCÉDANT L'ANNÉE D'ENREGISTREMENT
PRIVATE CARRIER	TRANSPORTEUR PRIVÉ, COMPAGNIE DE TRANSPORTS PRIVÉE
PROHIBITED INVESTMENT	PLACEMENT INTERDIT
PROPANE	PROPANE
PROPOSAL	PROPOSITION



PROPRIETORSHIP	ENTREPRISE PERSONNELLE
PRORATE	PRORATA
PRORATED	AU PRORATA
PROSPECTUS	PROSPECTUS
PROVINCIAL LAND TAX REGISTER	REGISTRE DES IMPÔTS FONCIERS PROVINCIAUX
PUBLIC CARRIER	TRANSPORTEUR PUBLIC, COMPAGNIE DE TRANSPORTS PUBLIQUE
PUBLIC COMMERCIAL VEHICLE	VÉHICULE COMMERCIAL PUBLIC
PUBLIC UTILITY	SERVICE PUBLIC
PURCHASE PRICE	PRIX D'ACHAT
PURCHASER	ACHETEUR

Q

QUALIFYING ELIGIBLE HOME	LOGEMENT RECONNU ADMISSIBLE
--------------------------	-----------------------------

R

RACE TRACK	CHAMP DE COURSES
RAILWAY EQUIPMENT	ÉQUIPEMENT FERROVIAIRE, MATÉRIEL FERROVIAIRE
RAILWAYS	CHEMIN DE FER, VOIE FERRÉE
RATE OF TAXATION	TAUX D'IMPOSITION
REAL AND UNREALIZED LOSSES	PERTES MÉTÉRIALISÉES ET NON MÉTÉRIALISÉES, PERTES SUBIES ET NON SUBIES
REAL PROPERTY	BIEN IMMEUBLE, BIEN IMMOBILIER
REBATE	REMISE, RABAIS
RECAPTURE	RÉCUPÉRATION, REPRISE, RÉCUPÉRER, REPRENDRE
RECEIPTED INVOICE	FACTURE REÇUE
RECREATIONAL LAND	TERRAIN RÉCRÉATIF, TERRAIN À USAGE RÉCRÉATIF
REDEEM	RACHETER, LIBÉRER, DÉGAGER
REDEMPTION	RACHAT
REDUCTION OF STATED CAPITAL	RÉDUCTION DU CAPITAL DÉCLARÉ



REFINERY	RAFFINERIE
REFUND	REMBOURSEMENT
REFUNDABLE FUEL	CARBURANT REMBOURSABLE
REGISTERED CONSUMER	CONSOMMATEUR INSCRIT, ENREGISTRÉ
REGISTERED OWNER	PROPRIÉTAIRE INSCRIT, ENREGISTRÉ
REGISTRANT	PERSONNE INSCRITE
REGISTRATION	ENREGISTREMENT, INSCRIPTION
REGISTRATION CERTIFICATE	CERTIFICATION D'ENREGISTREMENT, CERTIFICAT D'INSCRIPTION
REGISTRATION YEAR	ANNÉE D'ENREGISTREMENT, D'INSCRIPTION
REGULATION	RÈGLEMENT, RÈGLE
RE-LENDING	NOUVEAU PRÊT
REMITTANCE ADVICE	AVIS DE VERSEMENT
RENT	LOYER
RESIDENTIAL	RÉSIDENTIEL
RESIDENTIAL PURPOSES	À DES FINS RÉSIDENTIELLES
RETAIL DEALER	DÉTAILLANT
RETAILER	DÉTAILLANT, MARCHAND
RETAIL SALE	VENTE AU DÉTAIL
RETAINED EARNINGS	BÉNÉFICES NON RÉPARTIS, BÉNÉFICES NON DISTRIBUÉS
RETURN	DÉCLARATION
RETURN BY OWNER OF ASSESSMENT INFORMATION	INFORMATION FOURNIE PAR LE DESTINATAIRE DE LA COTISATION
REVOCATION	RÉVOCATION
RIGHT-OF-WAY	DROIT DE PASSAGE, EMPRISE, PROPRIÉTÉ
RULING	DÉCISION, PRESCRIPTION

S

SALE IN BULK	VENTE EN VRAC
SECURITY	GARANTIE
SECURITY FOR THE TAX	GARANTIE D'IMPÔT
SURRENDER OF REGISTRATION	ABANDON D'ENREGISTREMENT



SHARED FACILITIES	INSTALLATIONS PARTAGÉES
SHAREHOLDER	ACTIONNAIRE
SHED	ABRI, CABANE, REMISE
SINGLE EXEMPTION CERTIFICATE	CERTIFICAT D'EXEMPTION SIMPLE
SINGLE FAMILY RESIDENCE	RÉSIDENCE UNIFAMILIALE
SINGLE TRIP PERMIT	PERMIS POUR CHAQUE VOYAGE, PERMIS TEMPORAIRE
SMALL BUSINESS	PETITE ENTREPRISE
SMALL BUSINESS DEVELOPMENT CORPORATION	COMPAGNIE POUR L'EXPANSION DES PETITES ENTREPRISES
SMALL BUSINESSMAN	PETIT ENTREPRENEUR
SNUFF	TABAC À PRISER
SOLVENT	SOLVANT
SPECIAL LIEN	PRIVILÈGE SPÉCIAL, PRIVILÈGE PARTICULIER
SPECIFIED SHAREHOLDER	ACTIONNAIRE PARTICULIER
SPIRIT AND INTENT	ESPRIT ET INTENTION
SPOUSE	CONJOINT
STATED CAPITAL	CAPITAL DÉCLARÉ
STATEMENT	ÉTAT, RELEVÉ
STATEMENT OF ACCOUNT	RELEVÉ DE COMPTE, ÉTAT DE COMPTE
STATEMENT OF DISALLOWANCE	ÉTAT DE REJET
STOCK EXCHANGE	BOURSE
STORAGE TANK	RÉSERVOIR DE STOCKAGE
STOREHOUSE	ENTREPÔT
STOVE OIL	HUILE À USAGES DOMESTIQUES
SUBSCRIPTION PRICE	COÛT DE LA SOUSCRIPTION
SUBSIDIARY	FILIALE
SUPPLEMENTARY ASSESSMENT	ÉVALUATION SUPPLÉMENTAIRE, COTISATION SUPPLÉMENTAIRE
SUPPLIER	FOURNISSEUR
SURRENDER OF REGISTRATION	ABANDON D'ENREGISTREMENT



## T

TANKWAGGON	WAGON-CITERNE
TAX	IMPÔT, TAXE
TAXABLE COMMERCIAL PROPERTY	BIEN COMMERCIAL IMPOSABLE
TAX APPEALS BRANCH	DIRECTION DES APPELS EN MATIÈRE FISCALE
TAXATION YEAR	ANNÉE D'IMPOSITION
TAX BILL	RELEVÉ D'IMPOSITION
TAX CREDIT	CRÉDIT D'IMPÔT
TAX MARK	ESTAMPILLE DE LA TAXE
TAX PAID	LIBÉRÉ D'IMPÔT
TAX PAID ONTARIO	DROIT ACQUITTÉ - ONTARIO
TEAR TAPE	BANDE À DÉTACHER
TELEGRAPH COMPANY	COMPAGNIE DE TÉLÉGRAPHE
TELEPHONE COMPANY	COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE
TENANT	LOCATAIRE
TENANTS IN COMMON	LOCATAIRES SANS GAINS DE SURVIE
TENDER FOR REGISTRATION	DEMANDE D'ENREGISTREMENT
TERMINAL	TERMINAL
TERMINAL FACILITY	INSTALLATIONS DE TERMINAL
TERRITORY WITH MUNICIPAL ORGANIZATION	TERRITOIRE ÉRIGÉ EN MUNICIPALITÉ
TERRITORY WITHOUT MUNICIPAL ORGANIZATION	TERRITOIRE NON ÉRIGÉ EN MUNICIPALITÉ
TOBACCO	TABAC
TOBACCO STICK	LATTE, PERCHE (DE TABAC)
TOBACCO TAX COLLECTOR	PERCEPTEUR DE LA TAXE SUR LE TABAC
TRACTOR	TRACTEUR
TRAILER	REMORQUE
TRANSFER	TRANSFERT, CESSION
TRANSFeree	CESSIONNAIRE, ACQUÉREUR
TRANSMISSION PIPE LINE	PIPELINE DE TRANSMISSION
TREASURER OF ONTARIO	TRÉSORIER DE L'ONTARIO
TRIMETHYL PENTANE	PENTANE DE TRIMÉTHYLE
TRUCKING DEPOT	DÉPÔT DE CAMIONNAGE



TRUST	FIDUCIE
TRUSTEE	FIDUCIAIRE, ADMINISTRATEUR, SYNDIC
TRUST FUND	FONDS EN FIDUCIE
TRUST RELEASE	LIBÉRATION DE FONDS EN FIDUCIE
TRUST TRANSFER	TRANSFERT DE FONDS EN FIDUCIE
TYPE-1-K KEROSENE	KÉROSÈNE DE TYPE 1 K

## U

UNDERTAKING	ENTREPRISE, ACTIVITÉS COMMERCIALES
UNLEADED GASOLINE	ESSENCE SANS PLOMB
UNLICENSED VEHICLE	VÉHICULE NON IMMATRICULÉ
UNREGISTERED INSTRUMENT	INSTRUMENT, ACTE, DOCUMENT NON ENREGISTRÉ
UNRESTRICTED LAND	TERRAIN NON CONTRÔLÉ
UNTAXED CLEAR FUEL	ESSENCE NON COLORÉE ET NON TAXÉE

## V

VACANT LAND	TERRAIN VAGUE, INOCCUPÉ, VACANT
VALUE OF CONSIDERATION	VALEUR DE LA CONTREPARTIE
VALUE OF LAND	VALEUR DU TERRAIN
VEHICLE IDENTIFICATION	IDENTIFICATION DU VÉHICULE
VENTURE CAPITAL	CAPITAUX À RISQUE
VOLUNTARY	VOLONTAIRE, BÉNÉVOLE, À TITRE GRATUIT

## W

WAREHOUSE	ENTREPÔT
WARRANT	MANDAT, ORDRE DE PAIEMENT
WHOLESALE DEALER	COMMERÇANT EN GROS
WHOLESALE DEALER'S PERMIT	PERMIS DE COMMERÇANT EN GROS



WHOLESALER	GROSSISTE
WIDELY HELD	(COMPAGNIE) OUVERTE À UN GRAND NOMBRE D'ACTIONNAIRES
WINDING UP	LIQUIDATION, LIQUIDATION JUDICIAIRE, LIQUIDATION VOLONTAIRE
WIND UP	LIQUIDER, PROCÉDER À LA RÉSOLUTION DÉFINITIVE

X

XYLENE	XYLÈNE
--------	--------



014424

JL/261/.A25/.M67/1990b  
Ontario. Ministry of Revenue  
Motor Fuels and Tobacco  
Tax Branch lexicon : foau  
c.1 tor mai

DATE

ISSUED TO

014424

JL/261/.A25/.M67/1990b  
Ontario. Ministry of Revenue  
Motor Fuels and Tobacco  
Tax Branch lexicon : foau  
c.1 tor mai

